

«Призрел на смирение»
(«Respexit humilitatem»)

2 июля 1446

*Посещение Девой Марией св. Елизаветы
Майнц*

1. *«Призрел на смирение Рабы Своей»¹ (от Луки I).*

Евангелие: *«Встав же Мария... и т.д.»² Ангел поведал Преславной Деве, что родственница Её Елизавета зачала в старости, и поэтому Мария, как только отошёл от Неё Ангел³, встав, пошла... и т.д.*

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

2. Стоит отметить, как тесно связан был приход святого Иоанна со Христом. Ведь дабы уверить Марию, что то, возможность чего обычный естественный закон отрицает, действием Святого Духа может совершиться без какого бы то ни было затруднения, Ангел ссылается как раз на зачатие родственницы Её Елизаветы, неплодной и старой, *ибо у Бога не невозможно всякое слово⁴.*

Услышав эти слова, что родственница зачала сверх всякого возможного по естественному закону способа (*modum*) потому, что *нет у Бога никакого слова невозможного*, Мария поняла, что вопрос о способе, который Она задала Ангелу, когда сказала: *«Каким способом совершится сие?»⁵*, разрешён, а именно: действием Святого Духа исполнится *всякое* Божие слово, потому что возможное и невозможное не касаются Бога, Который поверх всего возможного и невозможного есть сама абсолютная необходимость. Его воля есть абсолютная необходимость, так что если Он изволит, чтобы что-то было, то этого не может не быть. И так как Он есть абсолютная необходимость, то поэтому ничто из того, чему Он быть изволит, не может избежать необходимости быть.

Тем самым, «возможное» и «невозможное», суть некие «модусы» и «способы», выпадающие по суждению рассудка, когда одно зовётся «возможным», а другое «невозможным». Но Бог, Который выше всякого отрицания и утверждения, как и вообще всего, что доступно рассудку, есть сама абсолютная необходимость.

Проповедь тесно связана с написанным по всей видимости в то же время небольшим диалогом «De visitatione» (в базельском издании 1565 года под титулом «De Annuntiatione»), ссылки на который ниже даются с пагинацией по базельскому изданию (в критическом издании Opera omnia текст пока не издан).

¹ Лк. 1, 48

² чтение праздника: Лк. 1, 39-56

³ Лк. 1, 36-38

⁴ «apud Deum non est impossibile omne verbum» - Лк. 1, 37 (синод. «у Бога не останется бессильным никакое слово»; цсл. «не изнеможеть у Бóга всякъ глагóль»)

⁵ Лк. 1, 34

3. Поэтому по исчерпанию вопроса о способе, т.е. [по осознании,] что Бог, не связанный способом, действует во всём помимо «вот такого-то» или иного способа [одним только] Своим словом, Мария на примере Елизаветы поверила, что и возвещённое Ей слово для Бога тоже *не невозможно*⁶. И, изъявляя эту Свою веру, сказала: «*Се, Раба Господня; да будет Мне по слову твоему!*»⁷

4. В связи с этим стоит ещё разобратить, что когда Мария сказала Ангелу: «*Каким способом совершится это, когда Я мужа не знаю?*», то, усомнившись относительно способа и приведя причину сомнения, Мария назвала вдобавок и необходимый согласно естественному течению способ зачатия, а именно смешение с мужем. Ангел же ответил: «*Дух Святой... и т.д.*», т.е. сказал, что это совершится не таким способом, но *сойдёт Дух*, и т.д. И чтобы Мария снова не засомневалась [теперь уже] о способе, каким должен *сойти на Неё Дух*, Ангел прибавил: «*И сила Вышнего осенит Тебя*»⁸.

5. Как если бы сказал: Не думай, что Дух Святой ходит тем или иным способом перемещения, каким из одного места в другое перемещаются способом нисхождения, например, когда опускается тяжесть, или когда [слетает] с башни к воде голубь, или [сходит] от солнца на землю луч, или любым другим способом, ибо действия Бога абсолютно свободны от любого способа, так что Бог и есть сама эта абсолютность, тогда как [любой] способ есть творение, в том смысле что всё, чему для его бытия требуется некий способ, есть творение. Например, для бытия человеком требуется, чтобы животное существовало таким-то способом, для бытия львом – чтобы таким-то; и для рождения человека тоже требуется такой-то способ. И так обо всём. Тем самым все способы, по необходимости требующиеся бытию всякого «нечто», обнаруживают свою ограниченность.

Для Бога же нет никакого необходимого способа, чтобы быть, или действовать, или приходить, или нисходить, ибо сила Его есть сила абсолютная и всемогущая, не связанная и не ограниченная никаким способом.

6. Поэтому Ангел и сказал: «*И сила Вышнего осенит Тебя*», как бы подразумевая: Мои слова, что *Дух Святой должен сойти на Тебя*, понимай так, что *сошествие Духа Святого на Тебя* есть именно это - *осенение Тебя силой Вышнего*.

Ибо Бог, ни в каком из [пространственных] мест не отсутствующий, «приходит» в душу через благодать, когда божественною силою душа делается благоугодна Богу. Так приходит Он через освящение, когда божественной силой душа делается свята; так – через оправдание, когда делается праведна; так и во всём прочем. Так же [приходит] и через сотворение, когда божественной силой возникает тварь; так же – и через зачатие

⁶ о «модусе» (способе, образе действия, мере) применительно к Богу - ср. «De visitatione» 346: «Спрашивать у Бога, каким способом действует Тот, у Кого ничего нет невозможного, не подобает, ибо чего Он изволит, тому необходимо быть, даже если это противоречит обычаю природы [...] Тот, Кто Сам есть чистая необходимость, не связан способом действовать так-то или так-то, ибо это происходит от недостатка, когда требуется способ. Отсюда, где не имеет места «возможное и невозможное», каковые принадлежат миру, в коем царствует «способ», но где чистая воля и есть абсолютная необходимость, там спрашивать о способе излишне». Ср. также CLXXXVI, 14

⁷ Лк. 1, 38

⁸ Лк. 1, 34-35

Преславной Девой при словах Ангела: «*Се, зачнёшь*»⁹, когда божественной силой сделался зачат в Деве Сын.

7. И поскольку зачат Он помимо способа мужского смешения *осенившею Деву силой Вышнего*, то поэтому, - говорит Ангел, - и *назовётся Сыном Божиим*¹⁰.

Ибо как сыновья отца потому зовутся [его] сыновьями, что зачаты заключённой в семени отца отцовской силой, так и Иисус *Сыном Бога назовётся* сообразно девственному зачатию, ибо зачат помимо способа семенной отцовской силы, и так как [совсем] без [детородной] силы¹¹ зачат быть не мог, то, следовательно, зачатый *силою Вышнего*, которая выше любого способа и которая есть Бог благословенный, Его Сыном Он и *назовётся*, -

8. - так же, как [происходит это] и в духовном возрождении.

В самом деле, *родиться заново*¹² без [детородной] силы мы не можем, так как без неё не сможет родиться в душе нашей духовное дитя. Но и привязанной к некоему способу эта сила быть не может, потому что такой дух не может рождаться в нас способом, каким рождается нечто чувственно данное: от чувственных способов и дитя рождается тоже только чувственное.

Поэтому, чтобы в нас родилось духовное дитя, которое способно будет *всё проникать, даже глубины Божиим*¹³, и жить будет бесконечно счастливо, совершиться это должно *осенивающей* душу нашу *силою Вышнего* или, что то же, *снтием Святого Духа*. «*Осенить*» значит приобщить себе, подавая покров либо исцеление; так исцеляла «*сень*» [или тень] *Петра*, а псалмопевец говорит: «*Сенью крыл Твоих покрой меня*»¹⁴.

9. Следовательно, *рождаемое тогда наречется Сыном Божиим*. Это дитя, в коем мы таким образом возрождаемся, происходит от силы Божией, и следовательно, есть Божий сын.

Таким образом, зачатие Девы учит нас тому, как мы *возрождаемся заново* в духе, каковое возрождение для нас необходимо, о чём Иисус говорит Никодиму (Ин. 3)¹⁵, а святой Пётр в Соборном Послании толкует его в том смысле, что совершается оно *не от тленного семени, но словом Бога, живаго и пребывающего вовек*¹⁶.

⁹ Лк. 1, 31

¹⁰ Лк. 1, 35

¹¹ ср. «De visitatione» 346: «Si enim filius patris est filius propter virtutem formativam patris, quae capitur in utero mulieris, sic erit filius Dei, ubi nulla alia virtus virilis formativa coexistit praeter Dei virtutem»; «Если сын есть сын отца ради формирующей отцовской силы, принимаемой женским чревом, то тогда там, где никакой другой мужской формирующей силы, кроме силы Божией, не присутствует, сын будет Сыном Божиим».

¹² Ин. 3, 7 (Вульг.)

¹³ 1 Кор. 2, 10

¹⁴ Деян. 5, 15; Пс. 16, 8

¹⁵ Ин. 3, 3-7

¹⁶ 1 Пет. 1, 23

10. Христос приводит пример того, как в воздухе возникает «дух», который *дышит*¹⁷, но который вместе с тем возникнуть там, где раньше его не было, без [некоей] силы не может; и сила эта непостижима, потому что *не знаешь, откуда приходит и куда уходит*¹⁸. Точно так же и когда в душе возникает дух, приводящий душу в движение божественной любви, то дух этот, который животворит душу и рождён в душе, подобен ветру, приводящему в движение воздух и рождённому в воздухе.

И как ветер есть не что иное, как воздух, который ожил, т.е. сделался подвижен, т.е. воздух, *родившийся заново*, так и дух есть не что иное, как душа, ожившая и в этом оживотворении *заново родившаяся*. Причём, когда это происходит, ты знаешь, что происходит это от [некоей] животворящей силы, но постичь её, которая оказывается, таким образом, для духа и началом, и конечной целью, не можешь.

Способ же [её действия], который превыше всякого способа, постигается [тем не менее] в уподоблении: как *рождённое от плоти есть плоть*, так и дух¹⁹. Обнаружив его родившимся, знают, что [родился он] от духа, но не способом плоти, а тем способом, что превыше всякого способа.

11. Никодим, хотя и не сомневался в истине сказанного Христом, Коего исповедал *Учителем, от Бога пришедшим*²⁰, недоумевал, тем не менее, относительно возрождения о способе его, назвав притом и причину своего сомнения: «*Каким способом может человек родиться, будучи стар? Неужели может он заново войти в утробу матери своей и родиться?*»²¹

Иисус отвечает ему, что Никодим говорит о том рождении, каким входят в мир сей, тогда как Христос подразумевал то, каким должно войти в *Царство Божие*, которое *не от мира сего*, и которого *плоть и кровь не наследуют*²².

12. Родившиеся, чтобы войти в мир сей, прежде того находились во чреве, где сперва были зачаты и оживотворены, и потом только родились. Родившись так однажды, они в силу этого пребывают в мире сем, где им надлежит теперь *заново* быть зачатыми и оживотворёнными, но уже не по плоти, как это было в материнском чреве, но по духу, чтобы такое рождение стало входом в Царство Божие.

Такое зачатие совершается через оформленную любовью веру. Дух зачинает верою, сакраментом чего является крещальная вода, указывающая на возрождение верных по подобию *новорождённых младенцев*²³.

¹⁷ со всему пассажию ниже ср. LXIX, 21-22

¹⁸ Ин. 3, 8

¹⁹ Ин. 3, 6

²⁰ Ин. 3, 2

²¹ Ин. 3, 4

²² Ин. 18, 36; 1 Кор. 15, 50

²³ 1 Пет. 2, 2; ср. Тит. 3, 5

Но живым делает это зачатие Дух Святой, Который есть сила любви, без коей душа не может обладать жизнью. Ибо в движение душу приводит одна лишь любовь; как тот «дух», который ветер, движет воздухом, так любовь – душой.

13. Однако Никодим всё ещё недоумевал о способе повторяя: *«Каким способом это может быть?»*; и тогда Христос сказал: *«Ты – учитель Израилев, и этого не знаешь? Истинно, истинно говорю тебе: что знаем, то говорим, и что видели, о том свидетельствуем, а вы свидетельства Нашего не принимаете»*, как бы подразумевая этим: *«Именно потому, что ты – учитель Израилев, и этого не знаешь, ты и не должен спрашивать, каким способом это может быть, ибо, будь возможным это - в части способа - знать, то ты, учитель Израилев, не был бы незнающим»*.

И затем продолжает: *«Что знаем, то говорим»*, как бы подразумевая: *«Ты должен был не снова вопрошать, каким способом это может быть, но верить Мне, ведь ранее уже назвал Меня Учителем, от Бога пришедшим»*.

Учитель Израилев должен Учителю от Бога верить, ибо Учитель о Бога, подобно всем учителям, говорит, что знает, и свидетельствует, что видел. Но учителя Израилевы Его свидетельства не принимают, ибо такого знания в их науке не встречается, а они ничему, кроме того, что их науке доступно, не верят.

14. Затем продолжает: *«Если Я сказал вам о земном, и вы не верите, – как поверите, если буду говорить вам о небесном?»*²⁴, подразумевая: *«Я уже сказал вам о земном – о духе воздушном, что он дышит, где хочет, и что голос его слышишь, а не знаешь, откуда приходит и куда уходит. Пример чувственный, из сего земного мира; но то, о чём Я сказал этим уподоблением, происходит сходным образом со всяким, кто рождён от Духа, а именно: в нём есть живое родившееся дитя и великой силы Дух, чей голос слышишь, - подобно тому, как слышим был тогда голос [произносившего эти слова] Христа, - и который происходит от силы этого Духа, но ты о Нём, тем не менее, не знаешь, откуда приходит и куда уходит. Нужно было из земного примера поверить, что не следует спрашивать, каким способом совершится то, что никаким известным способом не совершается»*.

Затем продолжает: *«Как поверите, если буду говорить вам о небесном?»*²⁵, как если бы сказал: *«Небесное, которое не имеет ничего общего с земным, поскольку никаким земным уподоблением не может быть в достаточной мере представлено, никогда не будет принято вами, не поверившими Тому Учителю, Кого сами же называете от Бога пришедшим, даже когда Он ведёт вас земными примерами»*.

15. И прибавляет: *«Никто не восходил на небо, как только сошедший с небес Сын Человеческий, пребывающий на небесах»*²⁶, объявляя этими словами причину, отчего [им] трудно поверить в небесное.

²⁴ Ин. 3, 12

²⁵ Ин. 3, 12

²⁶ Ин. 3, 13

В самом деле, коль скоро вы не хотите верить, пока не поймёте, то как же тогда собираетесь верить, при том что никто силой собственного понимания не способен *взойти до неба*, чтобы увидеть там вещи, о которых ему *рассказано и засвидетельствовано* Тем, Кто их *знает и видел*? Только Тот, Кто *сошёл с небес*, т.е. *Сын Человеческий*, Которого и вы тоже признаёте *от Бога пришедшим* - ради дел его, вами виденных, - только Он *восходит на небо и пребывает на небе*. Поэтому вам, которые сами - не небесные, никаким рассудочным восхождением небесного не достичь. Один только Сын Человеческий, когда воспринял человечество сообразно устройству мира сего, т.е. в плоти и крови, *сошёл с небес* видимым образом, чтобы и вы тоже назвали его *от Бога пришедшим*.

16. Ум же этого Сына Человеческого, оказавшись воспринят Словом Отчим, Которое есть Бог, тем самым *взошёл* в сокровенное Божие - в то, что именуется «небесным»²⁷, которое отделено от земного, - так что в Сыне Человеческом совпадают и *схождение*, и *восхождение*, и не схождение и не восхождение, а *пребывание* в небе. Он похож этим на *змия*, повешенного в пустыне: те, кто, с верой приступив, *взирали* на этого змия, т.е. обращались к нему за исцелением от ран, получали от вознесённого змия исцеление от ядовитых укусов змей пустыни. Точно так *должно вознесёну быть Сыну Человеческому, дабы всякий, верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную*²⁸.

Поэтому, - заключает Христос, - возрождение к Царству Божию – это освобождение, которое не допускает гибели, напротив, в возрождении этом – вечная жизнь. Но поскольку такое возрождение должно обеспечить восхождение к небесной жизни, божественной и вечной, и поскольку *никто не может взойти, как только сошедший с небес, Сын Человеческий*, то, следовательно, возрождение это по необходимости совершается через веру в *вознесённого Сына Человеческого*.

17. И обратим внимание: дитя это зачато верой, сохранено надеждой и оживлено любовью. Причём оно духовно, поскольку вера принадлежит уму, а ум духовен. Так что дитя это имеет природу духовную; и рождается именно то, что было зачато верой, т.е. Христос.

Таким образом, духовно через веру рождается в нас Христос, и как следствие этого, когда духовно рождается в нас Христос, и мы сами тогда тоже возрождаемся духовно.

Но тогда, поскольку Христос *пребывает на небесах*, то отсюда следует, что мы, когда пребываем в мире сем, то в силу веры своей подобны зачатому Христу во чреве, а при исходе нашем из мира подобны Христу родившемуся. Это означает, что вера в зачатие Христа в нас, [собственно и] производящая в нас зачатие к возрождению, сменяется, когда покидаем «чрево» сего мира, уже исполнившимся рождением и возрождением.

18. Тем самым, Церковь Христова [в мире сем] подобна чреву Девы, вне которого невозможно состояться зачатию Христову. И как Дева Мария зачала верою, вследствие чего и исполнилось в Ней всё, сказанное Ей от Господа (что явствует из свидетельства

²⁷ имеется в виду популярная этимология «caelum» от «celare» (прятать, скрывать) – см., например, «Диалог о становлении» 178

²⁸ Ин. 3, 14-15

святой Елизаветы, *исполнившейся Духа Святого*²⁹), так от веры совершается и всякое духовное зачатие Христа, и исполняется всё, что бывает сказано от Бога верующему в Бога.

Поэтому кто верует в *вознесённого Сына Человеческого* как в Того, в Ком несомненно обретёт и оправдание, и славу, и восхождение на небо, и жизнь вечную, и кто притом веру эту оформляет животворящей любовью, в том исполнится всё, ибо душа его *зачнёт, и родит Сына*, Который будет велик и *наречется Сыном Всевышнего*. И зачатие это такое, что оно *не от крови и не от хотения плоти или мужа, но от Бога*³⁰.

19. Исходя из сказанного следует разобрать, что Христос [на самом деле уже] был зачат в душе Марии прежде [благовещения], что и позволило Ей, [уже] возродившейся в духе, быть Тою, в Ком *Слово* могло *стать плотью*³¹. На это указывает нам Ангел, когда говорит, что Она *полна благодати* настолько, что *Господь с Нею*³². *Полнота благодати* именно это самое и есть – что *Господь с душою*. От Слова, Ею принятого, [уже] зачала Она в душе, чтобы перейти в сыновство Богу, так что *Господь [уже] был с Нею*.

В самом деле, Она верила, что получит спасение в Сыне Божиим, Который в свой срок должен был явиться в человеческом жительстве, и просила об исполнении именно того, что затем и *обрела*. Но *обрела* Она вот эту *благодать*³³: чтобы Деве стать Матерью и чтобы в Ней Слово восприняло плоть. Следовательно, именно этого Она и желала, и, значит, верила в Слово всеобщего спасения и в Его грядущее воплощение. Так верою зачала Она Слово. И через это возрождение дух Её перешёл в сыновство Богу, вследствие чего *обрела Она у Того, Кто был с Нею, благодать*, удостоившую Её предоставить материнскую плоть *Тому, Кто [уже] был с Нею*. Ибо была *дочерью Царёвой, и Царь возжелал красоты Её*³⁴. «*Ибо прирел на смирение Рабы Своей*».

20. Это предшествовавшее зачатию Христа возрождение в Деве было тем более для спасения Марии необходимо, что без него Она не принадлежала бы к числу царствующих в блаженной жизни, так как без такого возрождения *никто вообще не может войти в Царство Божие*³⁵. Однако нет необходимости каждому для спасения предоставлять плоть воплощающемуся Слову, хотя, чтобы Само Слово плоть приняло, это для нас необходимо. Поэтому, предоставив материнскую плоть Слову, Мария сделала то, что нам всем для стяжания богосыновства было необходимо. То есть, произведя на свет Сына, в Котором одном только и можем мы стяжать богосыновство, Сама нас богосыновством и наделила.

И вот посмотрите: Мария оказывается таким образом *Матерью всех*³⁶, поскольку в Единственном Сыне Божиим родила сынами Божиими нас всех!

²⁹ Лк. 1, 41

³⁰ Ин. 1, 13

³¹ Ин. 1, 4

³² Лк. 1, 28

³³ Лк. 1, 30

³⁴ Пс. 44, 12

³⁵ Ин. 3, 3-5

³⁶ ср. Быт. 3, 20

21. Представляется даже, что возрождение наше путём смирения возносится в Слово, подобно тому как и Само Слово путём смирения нисходит в плоть.

И как о небесном и невидимом Слове говорят, что *родилось заново*, когда, бывшее прежде полностью неощутимым, восприняло чувственно осязаемую человечность, так о нас, сущих в этом чувственном мире, говорят, что *родились заново*, когда воспринимаем *слово жизни*, Которое не от сего видимого и чувственного мира, но от Царства Божия.

22. Иными словами, Слово, *родившись заново* в Деве, стало Сыном Человеческим с тою целью, чтобы мы, *родившись заново*, стали сынами Божьими.

Поэтому-то, чтобы быть рождённым у всех людей, Он и родился от Девы: родившийся у всех не имеет земного отца, чьим [единственно] был бы Он сыном. Мария так и говорит: «*Воспринял Израиль Отрока своего*»³⁷. Весь в совокупности народ Божий (т.е. «*Израиль*» - «муж видящий Бога»³⁸) *воспринял Отрока своего*. Поэтому и Христос именуется Себя «*Сыном Человека*»³⁹ - не такого-то или такого-то отца, но «человека», чтобы универсальности зачатия Девой, Которая не ограничена необходимостью зачать от вот этого или вот того мужа, поскольку так и не познана никаким мужем, соответствовала универсальность рожденья от Девы, Которое есть дитя человека [вообще], а не «вот этого» [человека]. Поэтому Иисус - Сын Бога, Отца всех⁴⁰.

Пророка же Иезекииля, прообразовавшего Христа, Бог назвал этим именем⁴¹ за то, что тот был не *мятежен*, но *смирен*, *человечен* и *кроток*, по праву прообразовательно предваряя [этим] Христа.

Таково будет сказанное об этом предмете.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

23. Рассмотрим теперь последовательно Песнь Марии⁴².

После слов Елизаветы к Марии: «*Блаженна Ты, уверовавшая, ибо исполнится всё, сказанное Тебе от Господа!*», Мария говорит: «*Величит душа Моя Господа!*», как если бы сказала:

«Так как ты, Елизавета, родственница Моя, носящая в себе *пророка Вышнего*, провозгласила Меня *благословенной в женах* и *блаженной* потому, что Я *уверовала* возвещённым Мне от Господа словам ангельским, и за то, что *уверовала*, должно

³⁷ Лк. 1, 54; «*Suscepit Israel puerum suum*» - из дальнейшего толкования очевидно, что НК берёт здесь «*Israel*» в именительном падеже вопреки традиции (ср. синод. «*Воспринял Израиля, отрока Своего*»). Поскольку латинское «*Israel*» несклоняемо, правильный перевод всякий раз зависит от контекста, который в других местах, где он толкует тот же стих, не всегда столь очевиден - ср. §§34-35 ниже.

³⁸ «*vir videns Deum*» - традиционная этимология имени «*Израиль*»

³⁹ «*Filius Hominis*» - «*Сын Человеческий*», букв. «*Сын Человека*»

⁴⁰ ср. «*De visitatione*» 348

⁴¹ т.е. именем «*сына человеческого*» - Иез. 2, 8

⁴² Лк. 1, 46-55; к §§23-26 ниже - ср. «*De visitatione*» 347-348

исполниться во Мне всё это [предреченное], которое столь высоко, что превосходит любое величие, - то поэтому заслуженно *величит душа Моя Того Господа*, изволившего Мне зачать и родить Иисуса Спасителя, *Который будет велик*, ибо *Сын Вышнего*. Ибо не может душа Моя не *величить Господа*, сотворившего её *великой и полной благодати*.

24. И *дух Мой*, который есть жизнь и любовнейшее движение души Моей, не может не *возрадоваться о Боге, спасении Моём*. Ибо как может дух радоваться о чём-то другом, кроме Бога - любви, спасения и жизни своей?

25. Поэтому, когда вижу, как Ты, Господи, Сам будучи Вышним, *призрел на смирение Рабы Своей*, удостоив смиренное жилище рабыни вселением, то радость вздымается в духе безмерная.

Бог *взирает на смирение* в душе оком, настолько любящим, что зачатие этой души, т.е. дух, трепещет от радости, подобно Иоанну - зачатие Елизаветы, который *взыграл от радости во чреве*, когда понёсшая от Слова Божия Мария приветствовала Елизавету в её доме.

Великая радость заполняет дух тогда, когда, имея предметом любви своей нечто великое, он на опыте убеждается, что рабское его и служающее *смирение* [возлюбленному] не презираемо, но с любовной взаимностью *призираемо*.

26. И поэтому можно говорить о радости духа безусловной, когда *господин призирает на смирение рабы своей*, ибо для рабы ничего нет больше и выше, чем господин. Величайшая, следовательно, же радость бывает в любящего духе той рабы, которая есть раба исключительно своего господина, единственно ею любимого, когда убеждается, что рабское смирение её господину приятно, и он *призирает* на него с любящей взаимностью.

Какой же тогда была радость, когда Господь возлюбил Свою Рабу настолько, что – тем самым, что *призрел* на Неё, т.е. Духом Своим, Который есть любовь, - сделал Матерью Единородного Своего!

27. Ради такого плодородия *блаженной назовут Меня все роды*.

Ведь коль скоро в вочеловечившемся Единородном Сыне Божиим смогут обрести *все роды* благословение такое, что вознесёт их вплоть до сыновства Богу, то и Меня, Мать Этого Преблагословенного Сына, заслуженно *назовут блаженной*, и даже более того, провозгласят блаженной безусловно и абсолютно, т.е. блаженнейшей.

28. Поскольку всякий род, бывший либо будущий, в одном только Единородном Сыне Божиим может обрести окончательную полноту цели и покоя, и поскольку лишь этому Рожденью как цели своей подчинено всё благодатное плодородие всех женщин, то поэтому и *назовут Меня все роды блаженной* - как Матерь матерей по причине плодородия всех плодородий.

Ибо как чувственный сей мир есть некое подобие [мира] иного, умного, и ему, от которого через уподобление зависит, он через истину подчинён, так человеческое из рода в род продолжение зависит через уподобление от Единородного Сына Божия и Ему через истину подчинено.

29. Всё продолжение всех родов зовёт Меня блаженной продолжательницей в Единородном, ибо [*Сильный*] *сотворил Мне* настолько *великое*, что больше его и быть не может; и сотворено оно Мне Тем Единственным *Сильным*, у Которого *никакое слово не невозможно*.

30. *И свято имя Его* – свято не как освящённое, но как абсолютно святое, по причастию чему свято всё, что свято.

31. Этот *Сильный* Господь, Чьё *имя свято*, будучи силой абсолютной, есть Господь бесконечно сильный, *милость* Которого испытали *боящиеся Его из рода в род*, ибо смиренно *боящихся Его* Он милостиво защитил, тогда как *гордящихся в помышлении сердца своего той силою*, что *сотворил крепостию мышцы Своей, расточил*.

32. Он – Тот, Кто *низложил сильных с престола*. Ибо все *низложенные с престола сильные* низложены силою Господа.

И Он же *вознёс смиренных*. Ибо доблесть [Его] силы, будучи самой милостью, состоит в том, чтобы *призирать на смиренных*. Это *призрение* есть взгляд на них милостивым оком; так взглянуть и означает *вознести*.

33. Ибо *алчущих* это милование божественной силы *исполнило благ*, поскольку восполняет всех, его принимающих. И по этой же причине *богатых*, не принимающих Того, Кто есть восполнения всякого совершенства, *отсылает ни с чем*⁴³.

Богатые ведь, хотя по видимости наполнены временными благами, [те мне менее] когда к этим своим богатствам *прилагают сердце*⁴⁴, а Бога не принимают, то оказываются *отсланы ни с чем*. Ибо всякая разумная душа без истины *ничтожна и пуста*⁴⁵.

34. И затем прибавляет: «*Воспринял Израиль Отрока своего, вспомянув милость*», как бы говоря:

«Сей *призревший на смирение Рабы Своей* сильный и благой Господь, поскольку Он - Бог, милостивый и восполняющий всякий недостаток, соделал во Мне то, что *Израиль воспринял Отрока своего*⁴⁶, т.е. что вот Этот Отрок, зачатый Мною от *силы Вышнего*,

⁴³ «dimisti inanes» - Лк. 1, 53 (синод. «отпустил ни с чем»; цсл «отпусти тщи»)

⁴⁴ Пс. 61, 11

⁴⁵ «inanis et vacua» - Быт. 1. 2 (синод. «безвидна и пуста»)

⁴⁶ «Suscepit Israel puerum suum» - см. прим. к §22 выше; здесь, впрочем, по смыслу подходит и традиционное прочтение: «Воспринял Израиля, Отрока Своего» - «воспринял» (suscepit) в смысле «зачал» (concepit) Сына («отрока»), Который назван «Израилем», потому что «Израиль живёт в Нём, как отец в сыне». Это подтверждается и первой фразой следующего параграфа, где «recordatus misericordiae» относится традиционно к Богу, а не к Израилю.

стал Тем Отроком, в Ком дано восполнение всякого недостатка, и в Ком *Израиль*, т.е. совокупность тех людей, кто видят Бога, живёт, как живёт в своём отроке отец.

35. И это соделал ныне во Мне милостивый Бог, *вспомянув милость Свою, как говорил отцам нашим, к Аврааму и семени его до века.*

Это самое обетование, данное отцам о преблагословенном семени, в коем *благословятся все народы, и воспринял ныне во Мне, вспомянув Его милость, Израиль*⁴⁷.

Пусть о Песни Марииной пока будет вкратце сказано так.

⁴⁷ см. прим. к § 22 выше; здесь, в отличие фразы строкой выше, «*recordatus misericordiae*» по смыслу уже относится скорее к Израилю, чем к Богу.